



4月刊  
APR Issue  
2026



### 編輯話 Words from Editor

每個人都渴望美麗，尤其是女性。然而，對柬埔寨鄉村的婦女而言，「打扮自己」往往是一種奢侈的行為。她們每天為家庭奔波勞碌，辛勤工作，肩負照顧家人的責任，卻很少有時間關顧自己的需要。

因此，我們盼望為她們創造一個可以放鬆與歇息的時刻，特別安排了短宣隊舉辦有機護膚工作坊，讓她們在忙碌的生活中，暫時停下腳步。感恩當天共有19位婦女參加。短宣隊員細心分享如何運用蘆薈、薑黃、米水等天然材料護理肌膚，婦女們在輕鬆的氣氛中學習與交流，度過了一個愉快的下午。

更特別的是，我們邀請短宣隊員在工作坊中分享自己的生命故事。有隊員坦誠談及家庭中的掙扎與挑戰，這份真誠深深觸動了在場的婦女。她們發現，即使在物質較為富裕的地方，也有人面對相似的家庭困難。這份跨越地域的共鳴，成為她們心中的安慰與力量。

我們深盼透過這樣的工作坊，讓村中的婦女明白：即使生活充滿挑戰，她們依然是上帝眼中的瞳人，是被愛、被看重、被珍惜的；她們本身，就是美麗而寶貴的。

Everyone desires beauty, especially women. Yet for women living in rural Cambodia, taking time to care for themselves is often a rare luxury. Their days are filled with hard work and responsibilities as they strive to provide for and care for their families. During endless tasks and demands, their own needs are often set aside.

With this in mind, we longed to create a space where they could pause, rest, and simply breathe. Our mission team organized an organic skincare workshop, offering them a gentle break from their daily routines. We thank God that 19 women joined us that day. The team shared practical ways to care for their skin using natural ingredients such as aloe vera, turmeric, and rice water. In a relaxed and joyful atmosphere, the women learned together, shared stories, and enjoyed a refreshing afternoon of fellowship.

What made the time especially meaningful was the sharing of personal testimonies by members of the mission team. Some spoke honestly about struggles within their own families. Their openness deeply moved the women. They came to see that even in a materially developed place, people still face similar family challenges. This shared experience, crossing cultures and backgrounds, became a source of comfort and encouragement.

Through this workshop, we hope the women in the village will know that despite life's hardships, they are still the apple of God's eye—loved, valued, and treasured. They are, in themselves, beautiful and precious.

## 足球場上的人生課 Life Lessons on the Football Field

在香港，青年人的生活節奏急速而緊湊，每天除了上學，還有各式各樣的課外活動與補習班，時間幾乎被填得滿滿。然而，在柬埔寨，青年人課餘時間較多，卻缺乏發展興趣與培養品格的機會。

因此，我們特別為中心的青年人開設足球訓練，希望幫助他們善用時間，也透過運動發掘他們的潛能，同時建立正確的價值觀與人生態度。對他們來說，足球不只是運動，更是一個學習成長的平台。

感恩有足球教練願意定期訓練這班青年人，讓他們有機會接受正規指導，學習傳球、射門、防守等技巧。在球場上，他們也開始體會團隊精神的重要。過程中，我們看見不同的性格慢慢被塑造——有些青年人好勝心強，習慣單打獨鬥；有些則較為被動，不願投入。教練耐心地因材施教，幫助他們學習放下自我、彼此配合，明白勝利不在於個人表現，而在於同心協力完成比賽。

In Hong Kong, young people often live at a relentless pace. Beyond school hours, their days are packed with extracurricular activities and tutoring, leaving little room to pause. However, in Cambodia, many young people have more free time after school—but far fewer opportunities to explore their interests or develop strong character and life skills.

For this reason, we have launched a football training program for the youth at our centre. Our goal is to help them make good use of their time, discover their potential through sports, and cultivate positive values and life attitudes. For them, football is not just a sport—it is a platform for growth and learning.

We are thankful for a dedicated coach who is willing to train these young people regularly, giving them the opportunity to receive proper instruction and learn skills such as passing, shooting, and defending. On the field, they are also beginning to understand the importance of teamwork. Throughout the process, we have seen different personalities being shaped - some youths are highly competitive and prefer to play individually, while others are more passive and less engaged. The coach patiently guides them according to their individual traits, helping them learn to set aside self-centeredness, cooperate with one another, and understand that victory does not come from personal performance alone, but from working together as one team.



以下是Nok Noy 的分享  
Here is the Sharing of Nok Noy:

問：當你踢足球時，有甚麼感受？

答：我在球場上和朋友一起踢足球時感到很開心，也玩得很快樂。

問：你每星期會參與甚麼足球活動？

答：我每星期四晚上會參與一場足球友誼賽，星期日下午會有足球訓練。

問：你從足球訓練中學到了甚麼？

答：我學會了如何控球、傳球、射門和防守，也學會了如何與隊友合作、發揮團隊精神。

Q. What do you feel when you play soccer?

A. I feel happy and have a lot of fun when I play soccer with my friends on the pitch.

Q. What are your weekly soccer activities?

A. I play a friendly soccer match every Thursday evening and have training every Sunday afternoon.

Q. What have you learned from your soccer training?

A. I have learned how to control the ball, pass, shoot, and defend, as well as how to play as part of a team.

我們誠意邀請您捐款支持這項足球訓練計劃，整個計劃經費為港幣\$45,000。如欲捐款支持，請填妥網上捐款表格，並於「指定籌款計劃」內填上「窰匠中心足球訓練計劃」。

您的愛心支持，將幫助這班青年人在足球場上學習寶貴的人生課。

We sincerely invite you to support this football training program through your donation. The total cost of the programme is HKD \$45,000. If you would like to contribute, please complete the online donation form and indicate "Metta Family Football Training Programme" under the field of "Specific Projects/ Programmes".

Your generous support will help these young people learn valuable life lessons - both on the football field and beyond.

網上捐款  
Online Donation:



## 為鄉村發展中心添置傢俬及設備 Furnishing and Equipping the Rural Development Centre

期待已久的鄉村社區發展中心，將於今年第二季正式啟用！這不僅是一座建築物的落成，更是一個承載盼望與改變的起點。孩子們與村民們都滿心雀躍，倒數這個重要日子的來臨，期待著屬於他們的新天地。

感謝上帝豐富的供應，也感恩獲得捐助者與教會的支持，使我們能夠順利完成整個建築工程。這座中心是眾人愛心與信心的結晶。然而，工程完成只是第一步。接下來，我們需要為中心添置基本傢俬與設備，包括桌椅、投影機、電腦、書櫃及各項教學器材，讓這個空間能真正運作起來。未來，這裡將成為孩子學習與成長的地方，也會成為村民接受服務、彼此扶持的平台，更是一個可以一同敬拜上帝、建立生命的屬靈家園。

為此，我們現階段需要籌募港幣30萬元，以完善中心的設施與功能。誠意邀請您以禱告與奉獻支持我們，與我們一起為村民及孩子營造一個充滿機會與盼望的環境。如欲捐款支持，請填妥網上捐款表格，並於「指定籌款計劃」內填上「鄉村中心傢俬及設備」。

您的每一分支持，都能為孩子及村民寫下新的篇章。



網上捐款  
Online Donation:



The long-awaited Village Community Development Centre is set to open in the second quarter of this year! This is not merely the completion of a building, but the beginning of a new chapter filled with hope and transformation. The children and villagers are eagerly counting down the days, looking forward to stepping into a space that belongs to them.

We thank God for His abundant provision and are deeply grateful for the generous support of donors and churches, which has enabled us to complete the construction successfully. This centre stands as the fruit of collective love and faith.

However, completing the building is only the first step. We now need to furnish and equip the centre with essential items, including tables and chairs, projectors, computers, bookshelves, and various teaching materials, so that the space can truly come to life. In the future, it will serve as a place where children can learn and grow, where villagers can receive support and encouragement, and where the community can gather to worship God and build their lives together.

At this stage, we are seeking to raise HKD 300,000 to fully equip the centre and ensure it functions effectively. We sincerely invite you to partner with us through prayer and giving, helping us create an environment filled with opportunity and hope for the children and villagers.

If you would like to contribute, please complete the online donation form and indicate "Village Centre Furniture and Equipment" under the field of "Specific Projects/ Programmes".

Every gift you give helps write a new chapter for the children and the community.

# DHL與密匠攜手同行的故事

## The Story of DHL and Metta: Walking Hand in Hand

在密匠近十年的服事歲月裡，我們從不孤單。一路走來，因著許多捐款者、企業與教會的默默支持，讓愛得以延續。其中，柬埔寨DHL更是與我們並肩同行的重要夥伴。

Bopha Chan, 現任DHL Express全球人力資源專員，是推動DHL參與密匠服務的重要推動者。她長期熱心投入企業社會責任(CSR)活動，特別是在柬埔寨地區，積極帶領與協調多項支持兒童與弱勢社群的計劃。她深信，企業不只是商業機構，更是社會的一份子，有責任回饋社區，為需要幫助的人帶來改變。

Throughout nearly a decade of ministry, Metta has never walked this path alone. Along the way, the faithful support of donors, corporations, and churches has enabled love to flourish and hope to endure. Among these valued partners, DHL Cambodia has stood out as a steadfast companion, walking alongside us in building lives and strengthening communities.

Bopha Chan, a Global HR Specialist at DHL Express, has been a key driving force behind DHL's involvement with Metta. Beyond her professional responsibilities, she is deeply committed to corporate social responsibility, particularly in Cambodia. She has actively led and coordinated initiatives supporting children and underprivileged communities. Bopha believes that a company is more than just a business; it is a responsible member of society, tasked with giving back and creating meaningful change for those in need.

### 疫情中的相遇，開啟合作契機

#### A Providential Encounter During the Pandemic

DHL Express 與密匠的緣分始於新冠疫情。當時，Bopha 與密匠同工Rithy同屬道路通行證協調小組。在合作的過程中，Rithy向她介紹了密匠的服務；在進一步了解後，Bopha主動提出到密匠中心參訪。當她親眼看見孩子們的笑容與改變，內心十分感動；加上支持弱勢社群一直是DHL企業使命的重要一環——創造機會、改善生活、強化社區發展。這樣的理念與密匠對教育、個人成長及社區提升的承諾十分吻合，因此她更加確信密匠是一個值得長期支持的夥伴。

The partnership between DHL Express and Metta began during the COVID-19 pandemic. At that time, Bopha and Rithy, a Metta staff, were part of a road permit coordination group. Through their collaboration, Rithy introduced Metta's work to Bopha. Curious and moved, Bopha later visited the centre in person.

Witnessing the children's smiles and transformations firsthand profoundly moved her. Supporting vulnerable communities has long been central to DHL's mission - to create opportunities, improve lives, and strengthen communities. This vision closely aligned with Metta's commitment to education, personal development, and community upliftment. From that moment, Bopha was convinced that Metta was a partner worthy of long-term support.

### 不只是捐助，更是培力

#### From Giving to Empowering

多年來，DHL Express與員工們以多種方式支持密匠，包括現金捐款、電腦設備、文具、衣物等實質資源。然而，這份支持並未停留在物質層面。其中一位DHL員工更在每週六義務教授電腦課程，這樣的投入不僅提升孩子們的能力，也幫助他們建立自信，為未來鋪路。而這段合作逐步成長，焦點也從「給予」轉向「培力」——幫助孩子建立長遠的能力與盼望。

在2025年，DHL Express 亦參與興建密匠社區發展中心，透過教育、環保項目及生活技能培訓，賦能青年及家庭。在DHL Express 亞太區行政總裁 Ken Lee 的支持下，DHL 團隊協助植樹、安裝圍欄及屋頂瓦片，並粉刷牆身，為這些家庭打造一個安全而溫暖的空間。

Over the years, DHL Express and its employees —both regional and local—have supported Metta in many practical ways—through financial contributions, and donation of computers, stationery, clothing, and other essential resources. Yet their involvement has extended beyond donations.

One DHL colleague volunteers every Saturday to teach computer classes to the children. This consistent investment not only equips them with valuable skills but also builds their confidence and broadens their future possibilities. Gradually, the partnership has evolved from simply providing aid to intentionally empowering young lives - helping children build lasting capabilities and hope.

In 2025, DHL Express also contributed to the construction of a new community centre that will empower youth and families through education, environmental initiatives, and essential life skills. With the support of Ken Lee, CEO, Asia Pacific, DHL Express, the DHL team helped plant trees, install fences and roof tiles, and painted walls to create a safe and welcoming space for these families.

### 看見改變，見證希望

#### Witnessing Transformation

在Bopha看來，密匠與其他社會服務機構的不同之處，就是同工們那份真誠及熱心服事的態度。密匠同工們以愛心、耐心與尊嚴對待每一位孩子與家庭，從不利用孩子的困境來博取支持，而是著重建立孩子的能力與保護他們的尊嚴。

「因著密匠這份對服事的熱誠，孩子們如今能獲得營養的餐食與適切的教育。他們臉上的笑容，散發著自信、喜樂與盼望。若沒有密匠，許多孩子可能面臨貧困、失學，甚至流落街頭的未來。如今，他們卻擁有更明亮的前景。」Bopha由衷地分享。「對我來說，每次我看到密匠同工們不辭勞苦、以心服事的身影；以及孩子們純真的笑容與彼此間流露的愛，都十分感動。」

What sets Metta apart, in Bopha's view, is the genuine compassion and wholehearted dedication of its staff. They serve each child and family with patience, respect, and dignity. Rather than using children's hardships to attract support, they focus on building capacity and safeguarding dignity.

“Because of Metta's passion, children now receive nutritious meals and quality education. Their smiles radiate confidence, joy, and hope. Without Metta, many might face poverty, lack of education, or even life on the streets. Today, they have the foundation for a brighter future,” Bopha shared. “Every time I see the staff serving tirelessly with love, and the children expressing such pure joy, I am deeply moved.”

### 改變企業文化的力量

#### A Partnership That Shapes Culture

這段旅程不僅改變了孩子們，也影響了DHL Express 團隊。雖然最初由Bopha發起，但因著同事們共同參與及投入，強化了團隊之間的凝聚力，也深化了公司文化中關懷、合作與社區參與的精神。Bopha深信一個人能做的不多，但眾人同行，便能成就許多。

DHL Express近期更設立了捐贈箱，鼓勵員工定期捐出物資，並每季送往密匠。同時，公司也持續推動義工活動，包括教學、導師陪伴與專業技能分享。他們未來希望建立長期且穩定的支持模式，幫助密匠持續成長，建立孩子的能力，讓希望的種子不斷發芽。

This journey has transformed not only the children but also the DHL Express team. Although the initiative began with Bopha, the enthusiastic involvement of regional and country colleagues has strengthened team unity and deepened a culture of compassion, collaboration, and community engagement within the company. As Bopha frequently reflects, while an individual can achieve little alone, together, we can accomplish so much.

Recently, DHL Express introduced a donation box to encourage employees to contribute items regularly, which are delivered to Metta quarterly. The company continues to promote volunteer opportunities such as teaching, mentoring, and professional skill-sharing. Their long-term vision is to establish sustainable support that enables Metta to continue growing, strengthening children's abilities, and planting seeds of hope for generations to come.



柬埔寨事工 Ministry in Cambodia

兒童事工 Children Service



01/孩子們整裝待發，十分期待新的學年。 The children are eagerly looking forward to the new school year.



02/中心的孩子同心許下生日願望。The children at the centre came together to make their birthday wishes.

青年服務 Youth Service



03/ 密匠作為受惠機構之一，中心的青年人一起參與慈善跑，對他們來說是新的體驗呢！As one of the beneficiary organizations, Metta had its youth participate in the charity run. It was a brand-new experience for them!

社區發展服務 Community Development Service



04/ 鄉村的孩子平日甚少有機會到城市觀光，因此我們特別安排他們到市中心用餐和參觀，讓他們開闊眼界。Children in village rarely have the opportunity to visit the city. Therefore, we specially arranged for them to dine and tour in the city centre, broadening their horizons and giving them new experiences.



05/ 在貧民區生活的家庭，每次都十分期待到鄉村中心一起用膳。Families living in the slum always look forward to having a meal at our Village Development Centre.



06/ 貧民區的村民每星期都很期待與我們一起敬拜及讀聖經。Each week, the villagers in the slum area eagerly look forward to worshipping and reading the Bible with us.

家庭服務 Family Service



08/ 為有需要的家庭送上食物及日用品，舒緩他們的生活壓力。We delivered food and daily necessities to families in need, helping to ease their financial burdens and daily pressures.

外展服務 Outreach Service



09/ 除了為街上生活的孩子送上飯盒外，我們每次也會為他們的困難禱告。Besides distributing meal boxes to children living on the streets, we take time during each visit to pray with them and lift up their struggles before God.



07/ 鄉村的孩子用心學習，很有上進心。The village children are eager to learn and show a strong desire to improve.

醫療服務 Medical Service



10/ 我們將受傷孩子送到醫院治受適切的治療。We took the injured child to the hospital to receive proper medical treatment.

香港事工 Ministry in Hong Kong

學校生命教育及事工分享 School Life Education Programme & Ministry Sharing



11/ 感恩我們獲邀請到中國基督教播道會恩福堂雅各團契及播道會泉福堂分享事工，也有機會到循理會白普理基金循理小學與學生們分享生命教育的題目。We are thankful to have been invited to share about our ministry at the E.F.C.C. Yan Fook Jacob Fellowship and the E.F.C.C. Spring Church. We also had the opportunity to speak to students at F.M.B. Chun Lei Primary School on the topic of life education.

義工團 Volunteer Trip



12/ 澳洲美道浸信會短宣隊員用心向鄉村婦女分享有機護膚的心得。The mission team members from Syndal Baptist Church in Australia shared their experiences and knowledge of organic skincare with the village women.



13/ 維省宣道會宣信堂短宣隊為村民進行物理治療。The mission team members from Christian Alliance Church of Victoria provided physiotherapy services to the villagers.

密匠手作 Cambomade



14/ 中國基督教播道會恩福堂媽媽團契對密匠的義賣物品十分感興趣呢！The Mothers' Fellowship of the E.F.C.C. Yan Fook Church showed great interest in our charity sale items!

籌款活動 Fundraising Events



15/ 密匠「同行多一里路」分享及籌款活動於2025年11月順利舉行，感謝各單位及密匠支持者的參與。Metta Annual Event was successfully held in November, 2025. We are grateful for the participation and support of all partnering organizations and supporters.



## 關於窑匠、使命、異象禱詞 About us, Our Mission & Vision Prayer

### 關於窑匠 About Metta

窑匠生命事工是一所基督教社會服務及宣教機構，前身是「美麗人生」，旨在透過基督的愛，讓人的生命更美麗。2016年機構重組及命名為現時的名字，窑匠透過身、心、社、靈全人關懷的服務模式，主要在柬埔寨提供服務給兒童及青年，並提供醫療服務給貧窮村落，以及職業培訓予貧窮婦女，藉著這些服務和我們的關顧，讓人認識主耶穌，生命得以被轉化。 Metta Mission and Community Ministry, a Christian social service and mission organization, was founded in 2014 and its previous name was "Beautiful Life", as we aimed to bring life with beauty to the people we serve with the love of God. In 2016, the organization was restructured and given the present name. At the moment, the main ministry of Metta is in Cambodia. Taking a holistic approach to address the physical, emotional, social and spiritual needs of the people we serve, we provide a range of services for children and youths, as well as medical services and handicrafts training in poor rural areas. Through these services and our care, we transform lives with the love of Jesus.

### 我們的使命 Our Mission

我們致力活出基督樣式，以全人關懷的事工轉化生命，並以神的大能建立基督化社區，見證基督的愛。We are committed to live out the Christian values as we transform lives through a holistic care ministry. With the power of God, we strive to build up a spiritual community to witness His love.

### 我們的異象禱詞 Our Vision Prayer

耶和華我們的父、我們的窑匠，我們是祢的泥、祢手所作的工，我們願意服侍祢，在祢引導下與祢同工，建立及轉化人的生命，造就他們回應祢的呼召。（出自聖經以賽亞書 64:8） Lord, our Father, our potter, we are your clay and your work. We want to serve together with you to transform and build up the lives of people in order to empower them to respond to your calling. (from Isaiah 64:8 in the Bible)

## 窑匠服務 Our Services

### 「生命成長中心」住宿服務 "Metta Family" Hostel Service

為在街上行乞的兒童提供住宿、學習機會及生命培育。Providing accommodation, learning opportunities, and life mentoring for children living on the streets.

### 醫療服務 Medical Service

為村民及貧窮家庭提供醫療義診服務、衛生教育及醫療資助。Providing free medical service, hygiene education and medical financial assistance for villagers and impoverished families.

### 籌款活動 Fundraising Events

每年舉辦不同的籌款活動，為窑匠服務籌募經費。Raising funds for our services by organizing different yearly fund-raising events.

### 義工服務或短宣團 Volunteer Service or Mission Trip

歡迎不同單位組成義工服務或短宣團到訪柬埔寨，體驗當地文化，以身體力行幫助貧窮家庭及孩子。Welcome different organizations to organise volunteer or mission teams to Cambodia to experience the local culture as well as supporting the impoverished families and children in person.

### 青年服務 Youth Service

為青年人提供住宿及學費資助；建立正確價值觀及培育作生命師傅。Providing accommodation and tuition assistance for young people; establishing correct values and cultivating them as life mentors.

### 社區發展服務 Community Development Service

在鄉村舉辦兒童及青少年活動，提供學習機會及品格培養；定期家訪，關心村民的深層需要，並提供適切援助。Conducting children and youth activities in the villages, providing learning opportunities and character development; regularly visiting families and caring for the deeper needs of the villagers, and providing appropriate assistance.

### 窑匠手作 Cambomade

透過製作手工藝產品，為柬埔寨貧窮婦女提供培訓及就業機會；部份手作由香港義工製作，為服務籌募經費。Through the production of handicraft products, to provide training and employment opportunities for the impoverished women in Cambodia. Some of the handicrafts are made by Hong Kong volunteers to raise funds for the services.

### 家庭服務 Family Service

探訪街童以及貧困家庭，提供生活上的協助及心靈關顧。Visiting the families of street children and the vulnerable families, providing assistance with living and attending to their psychological needs.

### 外展服務 Outreach Service

透過探訪及不同的活動，鼓勵在街生活的孩子離開街上的生活。Through visits and various activities, encouraging children living on the streets to leave the street life.

### 學校生命教育及事工分享 School Life Education Programme & Ministry Sharing

到不同教會、學校及機構分享柬埔寨的貧窮情況及當地人的心靈需要，讓更多人關注及參與窑匠的工作。Sharing the poverty situation in Cambodia and the spiritual needs of the local people at different churches, schools and organizations, raising the awareness of people to support the needy and understanding the work of Metta.

### 董事會成員

盧龍光牧師/教授（主席）  
王呂生牧師  
吳水麗先生  
吳惠娟女士  
梁人強先生  
梁何昭文女士  
梁澄宇醫生  
童錦茹女士  
梁詠雯女士（總幹事）

### 顧問

邱徽道醫生  
香煥琮女士  
郭嘉莉醫生  
(以上名單按筆劃序)

### Board of Directors

Rev. Prof. Lo Lung-kwong, Chairman  
Rev. Wong Lui-sang, Raymond  
Mr. Ng Shui-lai, BBS, MBE, JP  
Ms. Ng Wai-kuen  
Mr. Liang Yan-keung  
Ms. Selina Ho Leung  
Dr. Leung Ching-yu, Roland  
Ms. Tung Kam-yu, Susanna  
Ms. Leung Wing-man, Executive Director

### Advisors

Dr. Yau Fai-to  
Ms. Heung Woon-king, Vivian  
Dr. Kwok Ka-li  
(Be listed in the order of the number of strokes)